

1496

105. Stück — Ausgegeben am 17. Juli 1979 — Nr. 307

(Borítólap
Umschlag)

(B melléklet
Anlage B)

MAGYAR NÉPKÖZTÁRSASÁG

(Állami címer)

HATÁRÁTLÉPÉSI IGAZOLVÁNY

(csak magyar nyelven
nur in ungarischer Sprache)

Méret: 14×9 cm
Format: 14×9 cm)

1. oldal

Seite 1

MAGYAR NÉPKÖZTÁRSASÁG
UNGARISCHE VOLKSREPUBLIK

(Állami címer
Staatswappen)

HATÁRÁTLÉPÉSI IGAZOLVÁNY
GRENZÜBERTRITTS AUSWEIS

a Magyar Népköztársaság és az Osztrák Köztársaság között a határon átmenő vasuti forgalomról kötött Egyezményben meghatározott feladatok ellátásához

zwecks Durchführung der sich aus dem Abkommen zwischen der Ungarischen Volksrepublik und der Republik Österreich über den Grenzübergang der Eisenbahnen ergebenden Aufgaben

Száma:
Nr.

Ez a Határátlépési Igazolvány 8 számozott oldalt tartalmaz
Dieser Grenzübertrittsausweis enthält 8 nummerierte Seiten

2. oldal
Seite 2

.....
Családi név
Familiename

.....
Utónév
Vorname

.....
Születési hely és idő
Ort und Datum der Geburt

.....
Allampolgárság
Staatsbürgerschaft

.....
Szolgálati beosztás
Dienstverwendung

.....
Allandó lakóhely
Ständiger Wohnort

3. oldal
Seite 3

(Fénykép helye
Raum für Lichtbild)
(5,5×5 cm)

P. H.
L. S.

.....
Sajátkezű aláírás
Eigenhändige Unterschrift

4. oldal

Seite 4

A Határátlépési Igazolvány tulajdonosa jogosult a magyar-osztrák államhatárt a Magyar Népz- társaság és az Osztrák Köztársaság között a határon átmenő vasuti forgalomról kötött Egyezményben meghatározott feladatok elvégzésére

Der Inhaber dieses Grenzübertrittsausweises ist berechtigt, die ungarisch-österreichische Staatsgrenze zwecks Durchführung von Aufgaben nach dem Abkommen zwischen der Ungarischen Volksrepublik und der Republik Österreich über den Grenzübergang der Eisenbahnen auf den Eisenbahnstrecken

.....

.....

.....

vasutvonalakon többször átlépni és a szolgálat teljesítésének időtartamára a vasuti vonalakon az államhatártól

mehrmals zu überschreiten und sich für die Dauer der Dienstverrichtung auf den Eisenbahnstrecken von der Staatsgrenze bis zu den Übergangsbahnhöfen/Bahnhöfen

.....

.....

.....

átmeneti pályaudvarig/pályaudvarig, a közbeeső állomásokon és azoknak a helységeknek a területén tartózkodni, amelyekben ezek a pályaudvarok vannak.

auf den dazwischen liegenden Bahnhöfen und in den Ortsgebieten, in denen sich alle diese Bahnhöfe befinden, aufzuhalten.

5. oldal
Seite 5

Ez a Határátlépési Igazolvány érvényes:-ig
Dieser Grenzübertrittsausweis ist gültig bis

Kiállító hatóság:
Ausstellungsbehörde

Kelt:
Ort und Datum

P. H.
L. S.

.....
aláírás
Unterschrift

Láttamozó hatóság:
Vidierungsbehörde

Kelt:
Ort und Datum

P. H.
L. S.

.....
aláírás
Unterschrift

Az érvényességi időtartam meghosszabbítva-ig
Die Gültigkeitsdauer wird verlängert bis

Kiállító hatóság:
Ausstellungsbehörde

Kelt:
Ort und Datum

P. H.
L. S.

.....
alíírás
Unterschrift

Láttamozó hatóság:
Vidierungsbehörde

Kelt:
Ort und Datum

P. H.
L. S.

.....
alíírás
Unterschrift

7-8. oldal
Seiten 7 und 8

Hivatalos bejegyzések
Amtliche Eintragungen